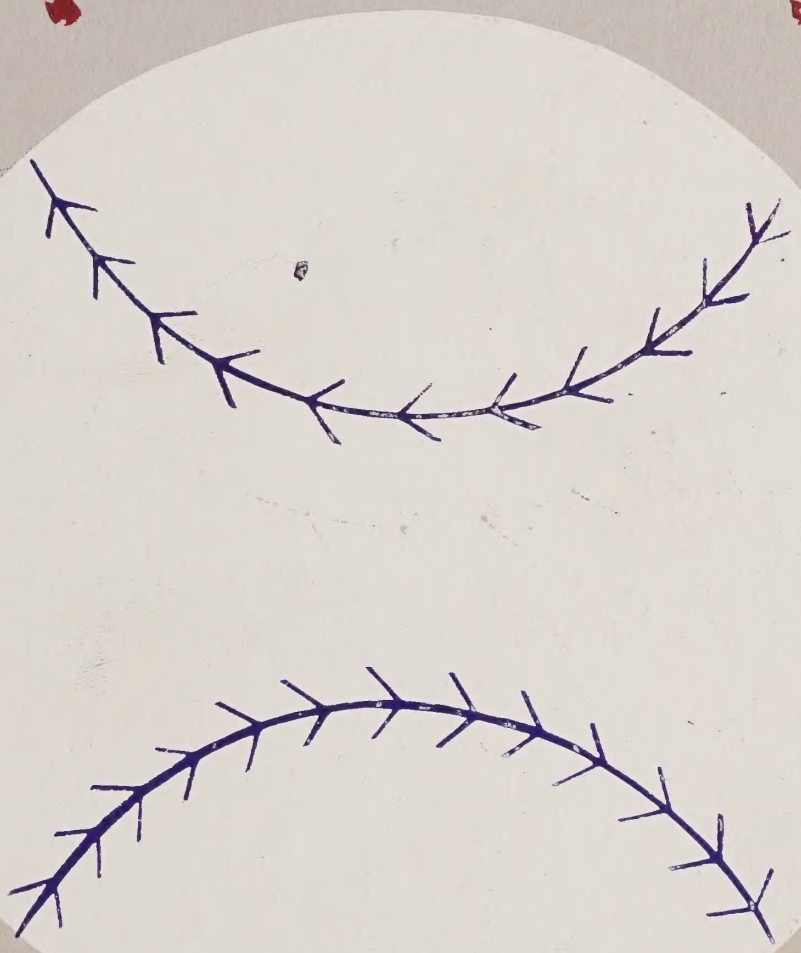
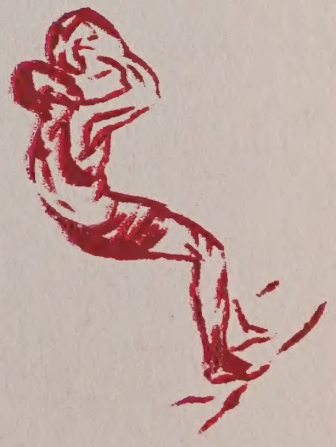
CENTRE OF CRIMINOLOGY
LIBRARY

CONTACT





1964

SPORTS A L'INSTITUTION LECLERC

ADMINISTRATION

MAJOR J.P. DESGROSEILLERS, DIRECTEUR

Dr. M. Gauthier	Sous-Directeur
J.G.L. Gosselin	Directeur Adjoint O & A
J.O.G. Marineau	Directeur Adjoint S & A
O.J. Le Blanc	Sous-Directeur Adjoint I & T
J.A.B. Marcoux	Sous-Directeur Adjoint S

O.J. Le Blanc
Officier de Liaison

CONTACT est publié par une équipe de détenus avec la permission des autorités et les opinions ne sont pas necessairement celles de l'Administration ou du Département de la Justice.

Tous les articles peuvent être reproduits sans autorisation.

CONTACT

Le Directeur
Institution Leclerc
400 St-François
St-Vincent de Paul
Quebec.

Le Ministère des Postes a autorisé son envoi comme objet de 2è classe.

SOMMAIRE

Mai 1964

PAGE 3 ..... Commentaire de l'Officier des Sports

PAGE 4 ..... Calendrier Sportif

PAGE 5 ..... Les Sports et la Santé

PAGE 6 ..... Les Sports et la Réhabilitation

PAGE 8 ..... Gymnase du Leclerc - Sports d'Hiver

PAGE 10 ..... Fête Champêtre Annuelle

PAGE 11 ..... Athlète de l'Année

PAGE 12 ..... Valeur Psychologique des Sports

PAGE 13 ..... Livre d'Or du Leclerc

PAGE 14 ..... Ce que le Détenu Pense des Sports

PAGE 16 ..... Terrain de Jeux du Leclerc- Sports d'Eté

PAGE 18 ..... Activités Courantes

PAGE 20 ..... Mot de la Fin

PAGE COUVERTURE: Notre couverture est un procédé à la soie original, dessiné et exécuté par notre artiste --- qui très modestement demande que son nom ne soit pas mentionné...

AVANT-PROPOS

Définir de façon bien compréhensive le programme des activités sportives à l'Institution Leclerc, ses buts, ses raisons, ses accomplissements, aussi bien que ses limitations forcées, nécessite la mention de plusieurs faits; coté sécurité, Leclerc occupe en quelque sorte le centre; Une institution à sécurité médium exempte des règlements rigides et de la stricte discipline du pénitencier à sécurité maximum mais ayant toutefois moins de liberté et privilèges que le troisième genre d'Institution de notre système pénal, le camp dit de ferme ou de travail à sécurité minimum. De même que ce dernier genre d'Institution,Leclerc choisi scrupuleusement les détenus avant de les admettre du pénitencier; néammoins, il y a des hommes à Leclerc qui servent jusqu'a des sentences de vie. Comme il sera démontré dans les pages qui suivent, pleine considération est donnée à Leclerc au fait indéniable que les sports, peu importe où ils sont pratiqués, ont un effet complet, sanitaire et moral sur ceux qui s'y adonnent proprement. Toutefois il reste le fait que les sports à Leclerc sont pratiqués par des prisonniers et que des problèmes de budget, de sécurité et de discipline ont un effet immédiat sur leurs mise en pratique.

Appliquée d'une façon ordonnée, la discipline devient beaucoup plus un bien qu'un mal. Au Leclerc , la discipline s'appliquant aux sports comme ailleurs, tends à éduquer plutôt qu'à imposer. Du coté budget , Leclerc est handicappé mais non dépourvu. Il peut être affirmé sans crainte qu'aucun détenu de Leclerc, sa santé le permettant,se trouve sans la possibilité d'occuper ses moments de loisirs à une quelconque activité sportive ou de jouir des avantages multiples, du bien-être physique et mental que procurent le jeux d'équipe et la compétition.

Ce numéro du 'Contact' est entièrement consacré aux sports à Leclerc. Nous espérons qu'il servira un double but. Premièrement,familiariser nos lecteurs avec ce coté de la pénologie moderne. Deuxièmement, aider le nouvel arrivant à se familiariser avec les facilités disponibles.

l'Editeur.

PROGRAMMATION DES SPORTS

COMMENTAIRE DE L'OFFICIER DES SPORTS - R. E. J. Rowe.

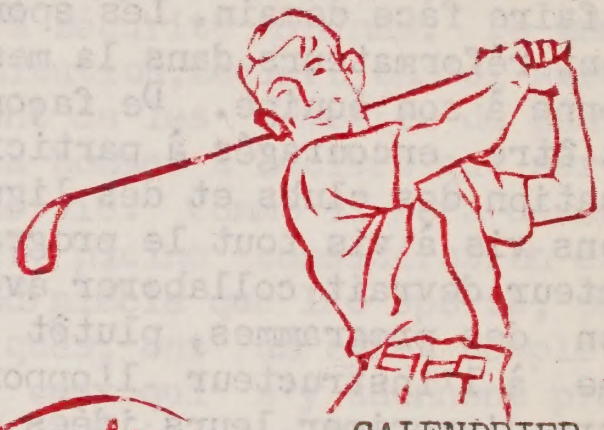
La programmation des sports au sein d'une institution est un défi. Si cette institution est pénale,le défi est augmenté par les responsabilités que l'officier des sports doit accepter. Trop d'instructeurs de récréations sont portés à oublier ce fait vital, que leurs devoirs incluent non seulement faire en sorte qu'il y ait des activités intéressantes aujourd'hui, mais aussi la préparation des détenus aux combats de la vie auquels ils auront à faire face demain. Les sports d'un peu tous les genres sont réformateurs dans la mesure que chaque participant donne à son équipe. De façon idéale, les joueurs devraient être encouragés à participer activement dans l'organisation des clubs et des ligues, à accepter leurs obligations vis à vis tout le programme. De façon idéale l'instructeur devrait collaborer avec les joueurs à l'Organisation des programmes, plutôt que de les diriger. Ceci donne à l'instructeur l'opportunité de permettre aux joueurs d'exprimer leurs idées et leurs désirs,aussi leur initiative. Ceci inculque au détenu les habitudes de l'effort et de l'intérêt, conditions fondamentales du succès. Il est vrais que dans quelques institutions l'organisation des sports est considérée comme un problème. Si problème il y a,la solution reste dans l'attitude de l'instructeur et dans l'attitude qu'il inspire aux détenus avec lesquels il entre en contact coté sports. Il n'est pas possible à une organisation sportive d'enseigner un caractère.Le but doit être d'atteindre le meilleur du détenu et d'inspirer chez lui le désir de développer ce meilleur, d'aider le détenu à développer son corps et son esprit et à réaliser la valeur de faire partie d'une bonne équipe, que ce soit ici à Leclerc ou partout où il ira après sa libération. Notre but doit être d'enseigner au détenu à désirer rivaliser honnêtement vers un but bénéfique commun.

Tant et aussi longtemps que les instructeurs et les détenus travaillent ensemble vers ce but, nous pouvons demeurer très optimiste envers les résultats futurs de nos programmes sportifs.

CALENDRIER SPORTIF

LECLERC

Que ce soit sous le chaud soleil d'été, les jours frisquets de l'automne ou les jours froids de l'hiver, il se trouvera toujours à Leclerc une activité récréative pour les hommes de tous les âges et pour tous les goûts.



CALENDRIER D'ETE

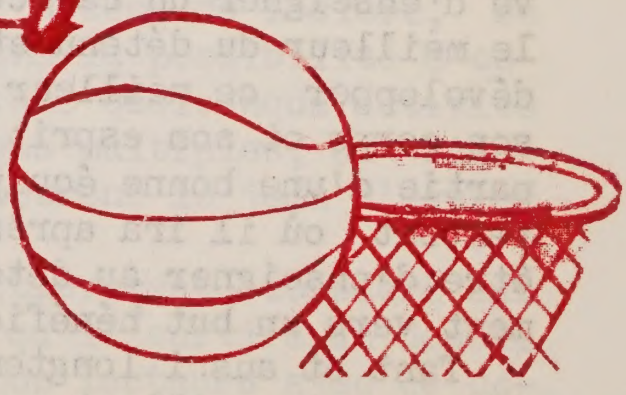
Balle-Molle
Fastball
Tennis
Balle au Mur
Fer à Cheval
Croquet
Golf Miniature

CALENDRIER D'AUTOMNE

Football
Soccer
Haltères
Balle au Mur
Golf Miniature
Tennis
Badminton

CALENDRIER D'HIVER

Patinage
Hockey
Ballon-Balais
Gymnastique Libre
Ballon-Volant
Ballon-Panier
Haltères



Pour les autres préférant une activité moins ardente; Bridge, Ping-Pong, Echecs, Dames peuvent être joués dans le Gymnase durant les périodes de récréations.

SPORTS & SANTE

Il est dit que dans un corps sain se trouve un esprit sain. Nul doute, ceci explique t-il une reconnaissance de plus en plus grande de la nécessité d'un corps sain dans notre société moderne. Les gens ont appri à tenir compte de la relation entre leur corps et leur abilité à réussir un travail bien fait. Le club de santé, le gymnase, sont devenus parties intégrales de notre mode de vie. Feu le Président Kennedy savait ce qu'il faisait lorsqu'il inaugura son programme de marche pour la santé: il voulait des corps sains, parce qu'il savait qu'avec eux viendraient une meilleure chance d'avoir des esprits sains et vigoureux. Le pénologiste d'aujourd'hui adopte la même théorie. Avec peu d'exceptions, le détenu en puissance consacre plus de temps à courir les blondes et les bouteilles, que les balles et les buts, avant d'être finalement arrêté et emprisonné. La plupart des détenus entrent en prison dans une condition physique pauvre sinon mauvaise. Si les officiers de classement les psychologues et les autres doivent travailler avec lui dans le but ultime de re-orienter sa vie, il est d'abord nécessaire que son esprit devienne réceptif aux suggestions saines. Il est vital que l'esprit soit occupé à des activités saines, qu'il soit détourné de l'oisiveté et des forces de destruction physique et mentale de l'apathie. Ici à Leclerc, les compétitions sportives surveillées y sont une importante contribution.

Il n'est pas du tout exagéré d'affirmer que s'il ne garantit pas la réhabilitation d'un détenu, le terrain de jeux peut être l'instrument du reconditionnement mental et physique souvent essentiel au remodelage d'un esprit et d'un corps, afin de le rendre capable de rivaliser dans les conflits de la vie.

SPORTS & REHABILITATION

Trompé par une image fausse créée par les journalistes, les producteurs de films et de TV et les écrivains d'articles à sensations, le public s'est imaginé jusqu'à un certain point le détenu comme un être humain inférieur, dur et morose, qui parle du coin de la bouche et déteste le monde en général, surtout ceux qui portent des boutons jaunes. Quelquefois, les mêmes écrivains et producteurs changent l'image. Ils décrivent le détenu, comme étant un homme brisé par les fers et l'internement une épage humaine avec des yeux lugubres et un esprit trouble, un voyou insouciant.

Cet image est aussi fausse, aussi antique, que la chaîne et le boulet du prisonier sont choses du passé; elle est aussi faussée que cette vielle conception; pas de guérison sans douleur. Même le moins qualifié des pénologistes modernes, est prompt à condamner tout traitement impliquant un internement, gardant le détenu continuellement en cellule sous une surveillance inflexible. Présentement, le traitement recommandé, est basé sur le fait que le détenu sera éventuellement libéré,donc qu'on doit lui apprendre maintenant, à participer à la vie en société. Sensiblement, ceci ne peut être fait en l'isolant durant des années dans une cellule. Toutefois puisque l'homme est un détenu, puisque la prison doit rester son domaine jusqu'à l'expiration de sa sentence, il se trouve que les différentes activités de groupes qui lui sont disponibles sont limitées. Aussi, rien de bon ne peut être espéré à permettre des rassemblements ou l'oisiveté et la paresse sont permises.Les détenus comme la plupart du monde, sont enclins à se mettre dans le trouble lorsque mal dirigés.

Alors le jeux est ce qu'il faut. Donnez à un groupe d'hommes tendus et fatigués, une balle et un bâton et aussitôt ce groupe devient un club; donnez leur de la compétition et ils deviennent plein de vie et enthousiasmes; laissez les jouer et la tension et la rancoeur, particuliaritées de l'oisiveté disparaissent comme la balle dans le gant du receveur.

Les Sports ne sont pas et ne seront jamais, une solution unique au très grand problème de la réhabilitation; un problème qui est aujourd'hui, en dépit d'une étude très poussée et d'une dépense de millions, toujours loin d'une solution vraiment efficace.

Toutefois, comme un corps sain contribue à garder un esprit sain, il se doit que les sports aient une place très importante dans tout système de réhabilitation qui espère retourner de vrais hommes à la société;les sports au sein d'une institution pénale, ne doivent pas être considérés seulement comme un moyen de relever la tension de l'internement, mais ce qui est plus important, comme un moyen d'enseigner aux détenus, les plaisirs et les bénéfices de l'effort de groupe, les satisfactions d'être en bonne condition physique et l'ancien mais non moins vrai dicton sportif qui dit que l'arbitre à toujours raison.

Aujourd'hui, dans les institutions pénales du Canada, particulièrement celles du type sécurité médium comme Leclerc,le portrait lugubre fait du détenu par les sources précitées est sans contredit du domaine irréel de la fiction. Un jour de fin de semaine l'an dernier, un visiteur à Leclerc placé dans les estrades assistait à une joute de balle très contestée entre Leclerc et YMHA. Il branla la tête, tout étonné, dit; " mes gars sont venus ici s'attendant à très peu de compétition. Vos gars sont un point en avant et jouent comme des lions. Je ne peux tout simplement pas croire que je suis en prison. Vos gars pourraient faire partie de n'importe qu'elle équipe. "

Faire partie de n'importe qu'elle équipe. Cette réalisation est, bien entendu, le but à atteindre de tout programme sportif institutionel. Aider l'homme à apprendre à faire partie de la société.

Dans notre mode de vie, l'entr'aide est indispensable à la survivance. Personne,le meilleur ou le pire d'entre nous,ne peut vivre par ses seules ressources.Nous devons nous unir aux buts et aux nécessités de la société; nous devons apprendre à respecter les valeurs de la société, autrement nous échouons lamentablement.Plusieurs détenus ont appri à Leclerc la valeur de faire partie d'une équipe, de là, leur appréciation pour les Sports.

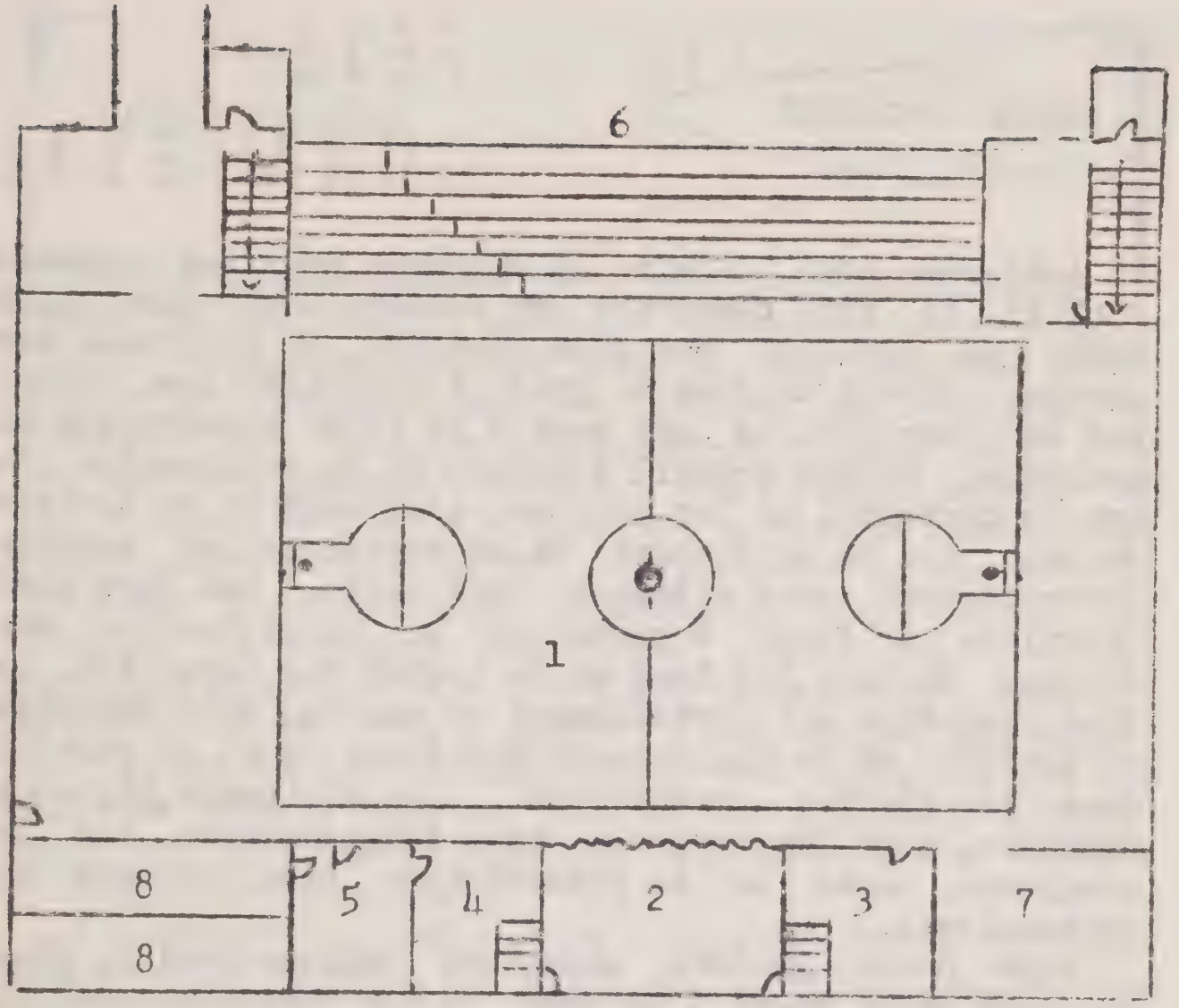
GYMNASE DU LECLERC
SPORTS D'HIVER

Le croquis à la page 9 indique bien que le gymnase du Leclerc est moderne et de dimensions adéquates pour les besoins de l'institution. Son équipement est aussi complet que les règlements le permettent. Le gym est à la disposition des détenus tous les soirs et toute la journée les fins de semaines et jours de fêtes. Un instructeur qualifié est en devoir en tout temps. Un estimé très conservateur serait que de deux cents à deux cent cinquante détenus, soit plus de la moitié de la population, fassent usage du gym, soit comme compétiteurs ou spectateurs durant chaque période de récréation. Ce chiffre augmente de façon appréciable, lorsque des clubs visiteurs ou des événements spéciaux sont cédulés.

Le croquis de la page 9 montrant le gymnase, n'illustre pas nécessairement toutes les facilités disponibles aux sportifs du Leclerc. Une section importante du sous-bassement sous le gym, est divisé en plusieurs salles de jeux. Dans ces salles bien éclairées et aérées, les haltères, le ping-pong, les jeux de poches, etc., sont joués. Dans une salle adjacente sont les douches, une salle de rechange et une remise pour l'équipement.

Particulièrement durant la saison d'hiver, le gym est le centre des activités sportives de l'institution. Il devient centre social aussi bien que centre sportif. Des groupes se forment, des discussions s'engagent devenant quelquefois des débats. Le principal sujet de ces conversations,le Sport; soit de l'institution ou autres. Les événements sportifs spéciaux (i.e. les joutes de la coupe Grey ou les parties de la Série Mondiale) sont souvent permises à la télévision.

Il a été dit du gymnase du Leclerc, qu'il se comparait favorablement avec celui de n'importe qu'elle institution et plusieurs universités,sur ce continent. Bien que celà soit intéressant, ce n'est pas le facteur le plus important. Tout comme le gymnase honore l'institution, il honore aussi l'attitude moderne de l'adoption des Sports dans les méthodes de réhabilitation.



1- Ballon-Panier, Badminton, Ballon-volant

2- Scène (pour Spectacles de Détenus et d'Invités)

3- Bureau du Journal Contact

4- Bureau du Gymnase

5- Bureau du Gymnase

6- Estrades (Capacité, 500 personnes)

7- Salle de Jeux

8- Salles pour l'équipement

GALAS SPORTIFS

FETE CHAMPETRE

Anticipée avec plaisir et préparée dans les moindres détails, la fête champêtre du Leclerc, est sans aucun doute une addition des plus réussies au programme des sports. C'est un jour de gala à l'institution, marqué par des compétitions qui sont à la fois vigoureuses et ardentes. Un bon travail d'équipe et la coopération entre le personnel et les détenus, résultent en un terrain de jeux, qui en équipement et en apparence, se compare favorablement avec n'importe quel autre. Les jeux sont organisés de façon à permettre la participation des détenus de tous les âges et de toutes les capacités. La fête champêtre est certainement un succès. Elle démontre un intérêt et un déploiement grandiose tout en restant dans les limites raisonables. Les visiteurs, ils sont nombreux, sont impressionés très favorablement par le programme, aussi par sa présentation bien ordonnée et enthousiaste.

Sans doute la fête champêtre indique-t-elle, plus que tout autre sport à Leclerc, le bon fonctionnement et l'harmonie d'une bonne programmation sportive. L'expérience et l'observation démontrent, que si un bon groupe de détenus s'assemblent pour une activité qui soit de leur choix plutôt qu'imposée et que, si cette activité est bienfaisante, alors, non seulement le caractère du détenu y gagne-t-il et son désir est-il satisfait, mais le département responsable, justifie sa raison d'être. A ce sujet, les statistiques du Leclerc indiquent des résultats satisfaisants et un progrès constant. Le pourcentage des détenus qui participent aux divers jeux de la fête champêtre augmente de façon appréciable d'année en année, aussi bien que le nombre des détenus spectateurs dans les estrades. Les fêtes champêtres au Leclerc ont toujours été un succès et continueront de l'être, parce qu'à Leclerc beaucoup d'hommes apprennent la plus importante leçon de la vie: Travailles en commun, joues en commun, non pour toi même mais pour tous et chacun.

GALAS SPORTIFS

ATHLETE DE L'ANNEE

Depuis l'introduction d'un programme sportif, il y a trois ans, au Leclerc, certains événements sont devenus presque traditionels. Sans doute le plus anticipé est-il l'élection annuelle par les détenus de l'Athlète de l'année. Cet événement est bienvenue partout où il y a des sports organisés. Dans les institutions pénales où les lauriers et les distinctions de quelque sorte sont rares, celà devient le but à atteindre qui motive et influence l'attitude des compétiteurs tout au long de l'année. Le jugement pour cette nomination, n'est pas basé exclusivement sur l'abilaté du candidat, mais sur la contribution qu'il a apporté à son équipe, ses manières et son exprit sportif, aussi son influence et son attitude dans ce domaine. Quoique les prouesses athlétiques sont considérées,nombreux autres facteurs servent à déterminer le gagnant.

Les candidats sont mis en nomination par les détenus représentant chacune des ailes de l'institution, par les représentants des clubs et par les détenus responsables de l'administration des diverses ligues. Un vote est ensuite pris pour décider du gagnant.

L'Athlète de l'année est élu et son trophé lui est présenté, lors du banquet annuel des sports, lequel a lieu à la fin des activités sportives de l'été. Prennent part au banquet, les joueurs, gérants, entraineurs, représentants d'autres activités et plusieurs invités de l'extérieur qui ont contribué temps et effort au programme sportif.

La présentation des trophés est faite par divers chefs de départements, dont plusieurs ont contribués au programme et tous ceux qui manifestent un intérêt marqué pour le présent et l'avenir de nos sports.

Les trophés gagnés sont gravés et exposés en permanence dans l'armoire à trophés de l'institution.

VALEURS PSYCHOLOGIQUES DES SPORTS

Le mot Sport est familier, largement employé, toutefois difficile à définir correctement. Il est souvent désigné comme nombreux jeux divers, même si cette simple définition est loin d'être satisfaisante.

Plus souvent, ce terme est employé en association avec les qualités s'attachant à l'amateur de Sports: intelligence, capacité, courage, intégrité, conduite équitable et esprit de corps. En d'autres mots, un vrai sportif possède toutes les vertus associées avec la meilleure définition du mot HOMME: un HOMME conscient de sa valeur intérieure et sincèrement désireux de se satisfaire sans compromis dégradants.

Savoir QUI il est, ce que sont ses possibilités et ses obligations, et de quelle façon il peut faire face aux problèmes et les résoudre, est important pour le sportif aussi bien que pour l'homme sincère.

Parce que l'homme ne joue ni ne vit isolément mais en rapport étroit avec les autres, aux sports comme dans les luttes journalières de la vie, il est nécessaire qu'il comprenne les autres et devienne capable de participer avec eux, s'il veut être effectif dans quelque domaine que ce soit. La participation et la contribution à l'effort des autres est le seul moyen d'arriver à comprendre les talents, les motifs, les émotions et les préjudices des autres, qu'ils soient compétiteurs ou équipiers.

Puisque la réussite ou le succès d'un homme est évalué en relation de l'impression faite sur les autres, il est essentiel que l'individu parvienne à se connaître. Plus l'homme exige de lui même de façon à se qualifier pour atteindre ses buts, plus il mérite d'être reconnu comme un vrai sportif, un HOMME vrai.

Le Sport n'est rien d'autre que l'image exacte de la vie. Alors les qualités indispensables à l'athlète sont les mêmes qualités qui sont inséparables de l'homme dans sa lutte pour accomplir une vie meilleure.

O. Charron, Psychologue

Livre D'or du Leclerc

Visiteurs Signez ici SVP

Maisonneuve Chargers Broomball Club
Downtown Y.M.C.A. Basketball Club
Dept. of Justice (Ottawa) Broomball Club
Bonaventure Lodge B'nai Brith Basketball Club
Bonaventure Lodge B'nai Brith Hockey Club
Vimont Hockey Club
Wheelchair Wonders (Paraplegic) Basketball Club
Roxboro Broomball Team
Y.M.H.A. Volleyball Team
Dalse Welfare Hockey Club
Dalse Welfare Basketball Team
Molson's All-Stars Fastball Club
Lapinière Fastball Stars
Belleville Fastball Club.
St. Michel Fireman's Fastball Club
Terrebonne Fastball Club

Note de l'Ed.: Cette page du registre des visiteurs indique bien l'intérêt démontré par les clubs visiteurs, pour les sports au Leclerc. La population est très reconnaissante d'avoir eu l'opportunité de jouer contre ces clubs. Nous espérons avoir le plaisir de vous recevoir encore souvent.

CE QU'UN DÉTENU PENSE DU SPORT

Lorsque l'on parle de Sports Institutionels de nos jours, comme n'importe qui peut le faire quelquefois au Leclerc, on se rappelle les années 1940 alors que les prisons étaient administrés de façons bien différentes de celles d'aujourd'hui et par des hommes dont les idées du traitement étaient à l'opposé de celles de nos administrateurs actuels.

La discipline de ce temps là était dure et les punitions habituellement corporelles. La compréhension était un mot plutôt qu'un état d'esprit. Avec la pénologie moderne, nous trouvons une administration qui se consacre à un traitement correctif, plutôt que punitif. Le détenu est appelé à prendre conscience de lui-même en tant qu'individu et ceci commence au niveau de l'hygiène personnelle, la propreté et le bon ordre où il vie. Pour continuer le traitement, il lui est appris que la vie est faite par le travail, non le laisser-aller. Il est incité à rivaliser, en tant qu'individu et aussi en tant que partie d'un groupe.

Il apprend à reconnaitre que sa guerre contre la société est sans issue et que s'il accepte d'obéir aux règles de cette société, celle-ci n'est pas contre lui mais bien qu'elle est prête à le réadmettre dans son milieu avec plaisir.

Dans cet ordre d'idée, la plupart des institutions Fédérales, Leclerc certainement, invite les visiteurs, particulièrement ceux qui d'une façon ou d'une autre peuvent participer dans les activités des détenus.

L'admission de clubs visiteurs à notre institution est digne de mention, non seulement parce que significative de la mise au rancard des anciennes méthodes pénales, mais parce qu'avec preuves à l'appui, deux buts différents et tout aussi important l'un et l'autre, ont été servis:

Premièrement, le public se rend compte par lui-même de ce qui se passe dans les institutions Fédérales; deuxièmement, puisque le détenu peut se mêler aux visiteurs, il tend à oublier et à perdre ce sentiment qu'il a d'être un pariat rejeté de la race humaine. A cet heureux état de chose, le détenu est si encouragé,qu'invariablement il se surpasse afin de justifier ce privilège de recevoir des clubs visiteurs. Son moral y gagne simplement à réaliser que le public, ou tout au moins une partie du public, s'occupe de lui et désire savoir comment il est traité. Il serait tout à fait ridicule de douter de l'effet bienfaisant de cette réalisation sur l'attitude et la conduite du détenu à sa libération.

Présentement, au Leclerc, les clubs visiteurs sont admis à l'Institution au moins une fois par mois, quelquefois à toutes les semaines. Ils jouent contre nos clubs de détenus, se mêlent à eux d'une façon générale et parlent avec eux tout à fait librement.

Comme c'est inévitable, occasionellement des liens amicaux s'établissent. Toujours, il y a cette camaraderie entre visiteur et détenu; il serait surprenant qu'il n'en soit pas ainsi. Quelqu'un peut-il froidement repousser celui qui, dans le trouble et la solitude, recherche quelque sympathie.

Aujourd'hui, quelques vieux détenus sont en quelque sorte émerveillés de ce qui se passe autour d'eux. Ils participent ou assistent à une partie de balle d'une estrade moderne partagée par des visiteurs et ils n'en croient pas leurs yeux. La plupart se réjouissent. Ils se souviennent les jours sombres où aucun programme sportif n'existait et ils pensent à tous les avantages bienfaisants de la pénologie moderne.

Sans jeter des fleurs pour le seul plaisir de la chose, on peut dire sincèrement que beaucoup de crédit va à l'administration pour leurs efforts sincères et continus à rendre disponibles des activités sportives intéressantes. En tant que détenu, je crois très sincèrement que cette attitude encore toute récente, paie déjà des dividendes, en ce qu'elle contribue à garder un atmosphère agréable au sein de l'institution et aussi en enseignant au détenu une attitude positive face à l'avenir.

Bernard Bookman

SPORTS D'ETE
TERRAIN DE JEUX
DU LECLERC

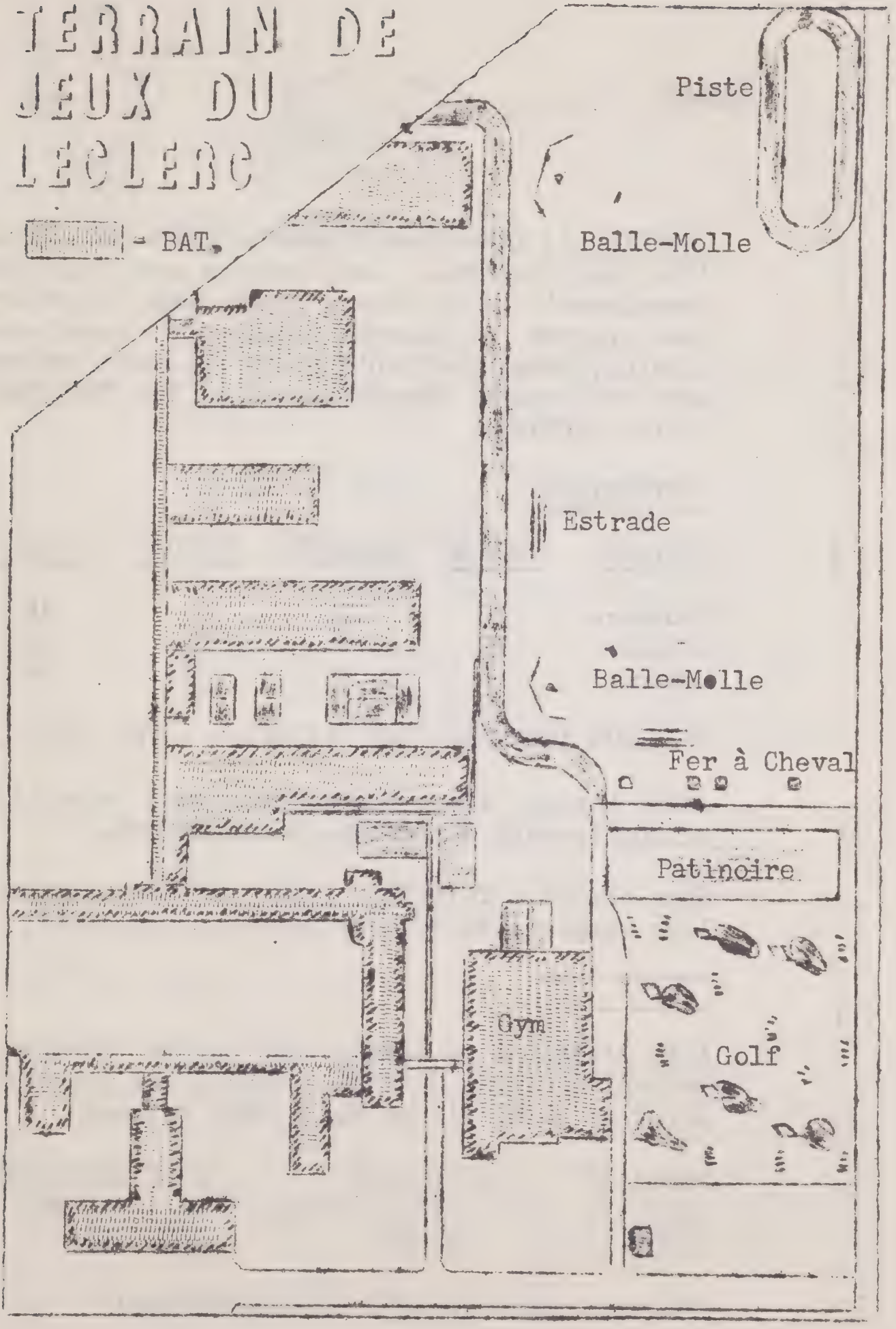
Le croquis de la page opposée donne au lecteur une idée des facilités sportives du Leclerc. Il est évident que peu d'activités sportives extérieures y sont impraticables. Nous pouvons y trouver jusqu'à un golf miniature de dix huit trous avec les trappes de sable et autres accidents de terrain particuliers à ce jeux.

Lorsque la température le permet, de trois cents à trois cent cinquante détenus utilisent ce terrain de jeux le soir et les fins de semaines, soit comme compétiteurs ou comme spectateurs. Les estrades peuvent accomoder environ deux cent cinquante personnes.

Le terrain de jeux est entretenu par un groupe de douze détenus sous la surveillance d'un instructeur de récréation dont la fierté pour le terrain de jeux est évidente si l'on regarde l'apparence professionnelle du terrain. Les clubs visiteurs sont toujours invariablement satisfait du terrain et de l'équipement mis à leur disposition durant leur visite.

Comme rien n'est latent, même la récréation, et comme une des marques distinctives du Leclerc est ' toujours de l'avant ' temps et effort sont continuellement dépensés à développer de nouvelles méthodes afin de rendre le programme attrayant pour le détenu. Cet année, le Tennis sera organisé, aussi bien que le ballon-volant le croquet et le badminton.

Les comparaisons sont souvent odieuses: mais le terrain de jeux du Leclerc est identique à celui d'un collège. Le Leclerc n'a pas tout d'un collège bien sûr mais le vent, qui transporte et se mêle aux cris ardents des groupes de ces deux terrains de jeux, est le même et fondamentalement, ces deux groupes ne sont pas différents; chacun à sa façon se prépare, de corps et d'esprit, pour un avenir qui n'est jamais plus brillant que l'étincelle dans l'esprit d'un homme.


TERRAIN DE JEUX DU LECLERC
= BAT.
Piste
Balle-Molle
Estrade
Balle-Molle
Fer à Cheval
Patinoire
Gym
Golf

BASKETBALL: La saison s'achève après deux mois d'un jeux contesté. Les Trotters ont gagné le championnat de la ligue, ayant Guy Pelletier comme gérant et Georges Calderwood comme capitaine, deux excellents sportifs. Les finales sont maintenant disputées entre les TROTTERS et les CELTICS.

STATISTIQUES

EQUIPES	JOUEES	GAGNEES	PERDUES	POINTS
Trotters	10	7	3	14
Celtics	10	6	4	12
Lakers	10	3	7	6

MEILLEUR COMPTEUR: Guy Pelletier - 294 points.

André Parker s'est merveilleusement acquitté de son travail d'arbitre. Merci André.

Nous tenons à féliciter tous les joueurs pour leur coopération et leur bel esprit sportif.

Avec l'arrivée de l'été, ceux qui le désirent peuvent profiter de l'opportunité et participer à un ou plusieurs des sports suivant:

BASEBALL	CROQUET	GOLF MINIATURE
TENNIS	FER A CHEVAL	BALLE AU MUR
DAMES	ECHECS	HALTERES

Joignons nos efforts à la compétition!

TOURNOIS DU PRINTEMPS.

POCHES:

Le championnat a été remporté par l'équipe Chicago, avec Huneault, Dagenais, et Lague, comme équipiers.

TENNIS SUR TABLE:

CLASSE "A" :	Champion	- Deneault
	Finaliste	- Rehel
	Semi-Finaliste	- Marleau
CLASSE "B" :	Champion	- Villeneuve
	Finaliste	- Dunn
	Semi-Finalistes	- Couture, Fortin, Paquette

NOTE A LA POPULATION: Les joueurs ci-haut mentionnés sont devenus très bon au tennis sur table et anticipent d'autres tournois et plus de compétition.

HALTERES - CULTURE PHYSIQUE: Depuis quelques mois, des classes de culture physique et de levé de poids ont lieu régulièrement sous la direction de Savard. Plus de cent hommes s'adonnent à cette activité tous les soirs. Nous informons la population que de l'équipement additionel a été commandé, afin de satisfaire votre intérêt toujours grandissant pour cette activité. Bienvenue à tous.

CONTACT

SPORTS AT LECLERC INSTITUTION

1954-1955

ADMINISTRATION

Major J.P. Desgroseillers, Warden.

Dr. J.M.	Gauthier	Deputy Warden
J.G.L.	Gosselin	Ass't Warden O & A
JO.G.	Marineau	Ass't Warden S & A
O.J.	Le Blanc	Ass't Dep. Warden I & T
J.A.B.	Marcoux	Ass't Dep. Warden S

O.J. Le Blanc
Liaison Officer.

CONTACT is a bi-monthly inmate publication published with the permission of the Authorities and does not necessarily reflect the views of the Administration or the Department of Justice.
Permission to use material is cordially extended.

CONTACT

The Warden,
Leclerc Institution,
400 St-Francis Road,
St.Vincent de Paul,
Quebec.

Authorized as Second Class mail by the P.O. Dept. Ottawa, and for payment of postage in cash.

CONTENTS

May 1964

PAGE 3 ..... The Recreational Supervisor Comments

PAGE 4 ..... Sports Calendar

PAGE 5 ..... Sports and Health Value

PAGE 6 ..... Sports and Rehabilitation

PAGE 8 ..... Leclerc Gymnasium -- Winter Sports

PAGE 10 ..... Annual Field Day

PAGE 11 ..... Athlete of the Year

PAGE 12 ..... Psychological Value of Sports

PAGE 13 ..... Leclerc Guest Book

PAGE 14 ..... What the Inmate Thinks of Sports

PAGE 16 ..... Leclerc Playing Field - Summer Sports

PAGE 18 ..... Sports Current

PAGE 20 ..... Final Whistle

CONTACT COVER: Our cover is an original silkscreen designed and executed by our Contact artist --- who very modestly requests that his name be withheld...

FOREWORD

To record faithfully Leclerc Institution's Program of Sports, its goals, purposes and achievements, as well as its imposed limitations, requires notice of several fast facts. Security-wise, Leclerc stands as a sort of half-way house; a medium security institution exempt of the stringent rules and strict discipline of the maximum security penitentiary but permitted less freedom and privilege than our penal system's third type of institution, the minimum security Farm or Work Camp. As does the latter type of institution, Leclerc screens each inmate carefully before admitting him from the penitentiary; nevertheless, there are men in Leclerc serving sentences up to life. As will be shown in subsequent pages, full consideration is given at Leclerc to the unalterable fact that sports, regardless of where they are practiced, have a wholesome, healthy and highly moral effect on people who partake properly in them. Yet the fact must remain that sports at Leclerc are played by inmates and that problems of budget and of security and discipline have an urgent bearing on all sports programing.

Wisely used, discipline can become more friend than tyrant. At Leclerc, discipline on the sports field as elsewhere tends to teach rather than impose. Budget-wise, Leclerc is curtailed but not cramped. It can be safely said that no Leclerc inmate, health permitting, is without the opportunity to occupy his leisure time in wholesome sports activity or to enjoy the multiple benefits and mental and physical profits of teamplay and competition.

This issue of Contact is devoted entirely to sports at Leclerc. We trust it will serve a dual purpose. First, to acquaint our readers with this important facet of modern penology. Second, to help the arriving inmate familiarize himself with the opportunities at hand.

the Editor.

PROGRAMMING SPORTS

A COMMENT BY RECREATIONAL SUPERVISOR - R. E. J. Rowe.

Institutional Sports programming is a challenge. If the institution is penal, the challenge is strengthened by the responsibilities the officer in charge of Sports must accept with his appointment. Too many instructors who devote themselves to this work are inclined to overlook the vital fact that not only do their duties include making sports available and interesting today but also the preparation of inmates for the contests of living they must face tomorrow. Sports, recreations of most kind, are reformatory in the measure any participant gives to his team or group. Ideally, the players should be encouraged to participate in the organization of teams and leagues, to accept their obligation toward the entire programme. Ideally, the instructor should collaborate with the players in the organization of programmes, rather than direct them. This offers the Instructor an excellent opportunity to allow players to express their ideas and desires, their initiative. It teaches the inmate habits of effort and interest, fundamental conditions to success in any endeavor. It is true that in some institutions organization of Sports is considered a problem, if not a nuisance. If there is a problem, the solution lies in the attitude of the Instructor and in the attitude he instills into those inmates with whom he is in contact sports-wise. It is impossible for a Sports Department to teach character. The goal must be to reach the best in the inmate and to instill in him the desire to develop it, to help the inmate develop his body and mind and a realization of the value of being part of a good team, whether here at Leclerc or wherever he goes upon his discharge. Our goal must be to teach the inmate to desire to compete honestly toward a just common benefit.

As long as institutional Sports instructors and inmates work together toward that goal, we can be quite optimistic about future results of Sports programmes in penal institution.

LECLERC

SPORTS CALENDAR

Whether in the hot sun of summer, the crisp days of fall or the cold days of winter, Leclerc always has a recreational facility for men of all ages and interests.

SUMMER CALENDAR

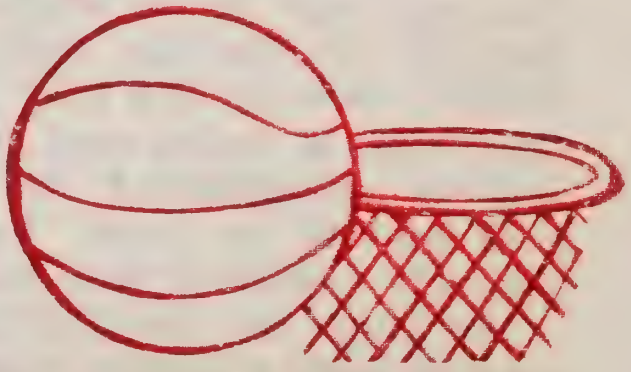
Softball
Fastball
Tennis
Handball
Horseshoe Pitching
Croquet
Miniature Golf

FALL CALENDAR

Football
Soccer
Handball
Weightlifting
Miniature Golf
Tennis
Badminton

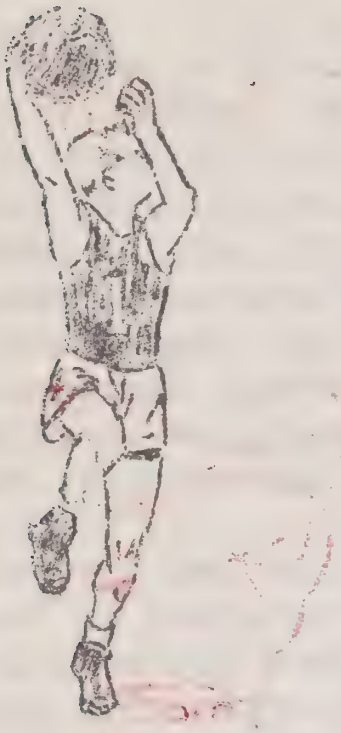
WINTER CALENDAR

Free Skating
Hockey
Broomball
Calesthenics
Volleyball
Basketball
Weightlifting



For those who prefer less strenuous activity, Bridge, Ping-Pong, Chess, and Checkers may be played in the Gym during recreational periods.

SPORTS AND HEALTH VALUE



It is said a body blessed with health helps to produce a healthy mind. No doubt this explains our growing national consciousness of the need for physical fitness in our competitive society. People have learned to become aware of their bodies in relation to their ability to get the job done well. The health club, the gymnasium have become a familiar part of our way of life. The late President Kennedy knew what he was up to when he inaugurated his walk-for-fitness program. He wanted healthy bodies because he knew that with them would come a better chance for healthy, vigorous minds. The penologist of today embraces the same theory. With low percentage exception, the potential inmate spends more time pursuing blonds and bottles than balls and bases before finally being caught and put away. Most inmates enter prisons in from poor to bad physical condition. If classification officers, psychologists, and others are to work with them toward the ultimate goal of redirecting their lives, it is first required that the mind be made receptive to wholesome and healthy suggestion. It is vital that the mind be kept busy with healthy activity, that it be persuaded away from idleness and the destructive mental and physical forces of idleness. Here, supervised competitive sports make a valuable and large contribution. It is not at all unreasonable to state that, while it does not guarantee any inmate's rehabilitation, the playing field can be the seat of the mental and physical reconditioning often essential to the turning out of a mind and body capable of competing in life's contests.

SPORTS & REHABILITATION

THE HARD GRAY LOOK.

Deluded by a false image created by reporters, movie and TV producers and sensationalist writers of pulps, the public has to a large extent over the years pictured the prison inmate as a core-hardened, morose sub-human who does his talking out of the side of his mouth, and hates all the world in general and wearers of brass buttons in particular. Sometimes, the same writers and producers vary the image. They portray the inmate as a man broken by shackles and confinement; a shuffling and defeated wreck with dulled eyes and mind, a listless zombie.

The image is as false, as outdated as the outlawed convict ball and chain; it is as distorted as the hoary concept of no cure without pain. Even the most inept of modern penologists is quick to disapprove of treatment advocating confinement that keeps inmates continually celled and under unbending supervision. The present recommended treatment is based on the premise, in simple terms, that as the inmate will eventually be free he must be taught now to join in the swim of life, to learn to participate in life. Obviously, this can not be done by isolating him, sometimes for years, in cells. However, as the man is an inmate, and as the prison must remain his area of living until the expiration of his sentence, there are limits to the type of group activity that may be made available. Too, no good purpose could be served by permission of assemblies where idleness and lack of direction prevail. Inmates, like most people, are inclined to get into mischief when herded idly.

The game's the thing, then. Give a restless, tense group of men a ball and bat and they alter into a team; give them competition, and they become alive and full of purpose and enthusiasm; let them play, and the tensions and resentments peculiar to the idle disappear like a ball into a catcher's mitt.

Sports are not, will never be, a sole solution to the tremendous and frustrating problem of rehabilitation; a problem which is today, in spite of endless study and an

expenditure of millions, still in the cradle stage of solution.

But, as a healthy body tends to keep a mind healthy, sports need to play a prominent part in any effort that hopes to return inmates to society with the proper attitudes; sports within the limitations of prison rules sensibly enforced must be recognized not merely as a means of relieving men of the pressures of cellular confinement but, more importantly, as a means of teaching them the pleasures and profits of team effort, the rewards of being fit, and the old but true sports edict that one can't beat the referee.

Today, in Canadian penal institutions, particularly the medium-security type (Leclerc), the hard gray look so familiar in fiction via the aforementioned channels is a fiction, indeed. One summer weekend last year, a visitor to Leclerc sat in the grandstands watching a hotly contested baseball game between Leclerc and YMHA. He shook his head, looked completely bewildered, said: " My boys came up here expecting little competition. Your boys are a point ahead, and playing their hearts out. I simply can't believe I'm in a prison. Your boys could be part of any team! "

Part of any team. That situation is, of course, the aim of any realistic penal sports program. To help men learn to become part of things.

Team play is essential to survival in our way of life. No one, the best or worst of us, is capable of existing entirely on his own effort. We must blend with the aims and requirements of society; we must learn to respect society's values, otherwise we fail and fall. Many inmates, because of early environment and lack of proper guidance, knew little of teamplay before Leclerc. That may help explain their keenness now. Certainly it explains their appreciation of the Sports Program.

On a shield hanging in Leclerc's gymnasium there is inscribed a motto. The author of the motto is said to have been a Leclerc inmate. The motto reads: Spirit is Everything!

Certainly, no one can face the world with a better philosophy.

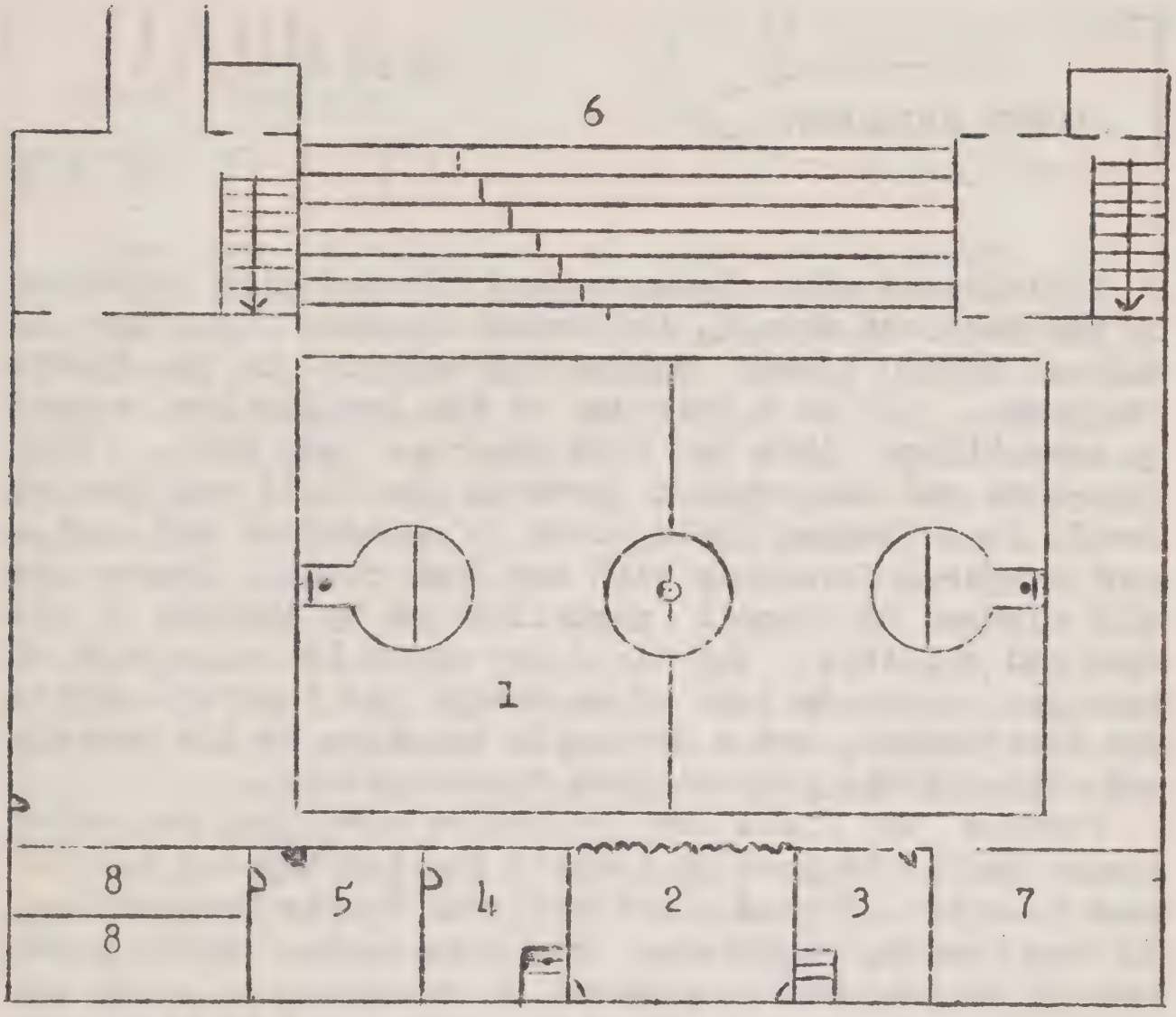
LECLERC GYMNASIUM - WINTER SPORTS

The drawing on page 9 (opposite) indicates quite clearly that the Leclerc gymnasium is both modern and of adequate size for institutional requirements. Equipment is complete to the extent that penal sports permit. The gymnasium is available to inmates every evening and all day on weekends and holidays. A qualified Recreational Instructor is on duty at all times. While statistics are not on hand, a conservative estimate would be that between two hundred and two hundred and fifty inmates, or an excess of one half of the population, make use of the gym either as competitors or spectators during each recreation period. This figure increases appreciably when outside teams or other special events are scheduled.

While Page 9 diagrams the gym proper, it necessarily neglects to illustrate the entire area or facilities now available to the sports-conscious at Leclerc. A large section of the basement below the gym is divided into several games-rooms. In these well-lighted and ventilated rooms, weight-lifting, ping-pong, sandbags, etc. are enjoyed. In the adjacent area are the shower, storage, equipment and change rooms.

Particularly during the winter season, the gym is the pivotal point about which much of institutional activity revolves. It becomes a social center as well as sports center. Groups form and discussions are held, sometimes almost at the debating level. But the conversational accent is ever on sports; whether they be institutional or otherwise. Special sports events (i.e. Grey Cup and World Series games) are often shown on television.

It has been said that the Leclerc gymnasium compares favorably with that of any institution, and many universities, on this continent. While this is interesting, it is not of major importance. Much as the gymnasium complements the institution, it compliments as well the moderm attitude of adoption of sports into rehabilitative processes.



1- Basketball, Badminton, Volleyball Courts

2- Stage (for Inmate & Guest Theatricals)

3- Contact Journal Office

4- Gym Office

5- Gym Office

6- Spectator Stands (Capacity for 500)

7- Games Room

8- Equipment Rooms

SPORTS HIGHLIGHT

ANNUAL FIELD DAY

Anticipated with pleasure and planned with attention to the smallest detail, the Annual Leclerc Field Day is without doubt a most successful adjunct to the Sports Programme. It is a gala day at the Institution, marked by competition that is both vigorous and keen. Fine team-work and cooperation between the Staff and inmates result in a Playing Field that in appearance and equipment compares favorably with any such field. Events are well planned to permit participation by inmates of all ages and ability. The Field Day shows the sure mark of success: a steady rate of expansion and interest within the Institution, and a favorable reaction to its orderly and enthusiastic presentation from visitors.

Perhaps the Field Day indicates more than any other single Sports Project at Leclerc the healthy and harmonious results of good Institutional Sports Programming. Cliches aside, experience and observation both prove that if an adequate complement of inmates join in an activity through choice rather than rule, and if that same activity is a wholesome one, then not only is a strong drive for activity being satisfied and the inmate's character enriched but the department responsible is justifying its existence. In this respect, statistics at Leclerc are indicative of worthy results and progress. The percentage of inmates competing in Field Day events has increased appreciably each succeeding year, as has the number of inmate spectators in the grandstands. The day produces much more than tired muscles; it proves that prison must not necessarily be a half-conscious dim world where growth and reality are out of reach,but that men who have been at odds with their fellows can learn to join with them in competition and harmony and play. Field Days at Leclerc have been a success, and will remain a success, because at Leclerc many men are learning the first lesson of Life: Work together, Play together; not for Yourself, but for Each Other.

SPORTS HIGHLIGHT

ATHLETE OF THE YEAR

Since the introduction of a Sports Programme three years ago at Leclerc, certain events have become almost traditional. Perhaps the most anticipated of these is the annual election by the inmates of an Athlete of the Year. This distinction is cherished in any area where organized sports are played. In penal institutions, where laurels or distinctions of any sort are minimum, it becomes an honored goal that influences and motivates competitors' attitudes and actions throughout the year. Judgement for the award is based not exclusively on the player's ability, but on his individual contribution to his team, his manners and sportsmanship, his attitudes and influence in general on the field. While athletic prowess is considered, it is only one of many deciding factors.

Players are nominated by inmate representatives of each institutional wing, by team representatives, and by those inmates responsible for the administration of the various leagues and schedules. The ballot system of voting then decides the winner of the award.

The Athlete of the Year is named, and presented his trophy, at the annual sports banquet held at the close of summer sports activities. Attending the banquet are team winners, managers, coaches, winners of other sports awards, representatives of other inmate activities, and numerous outside guests who have contributed in time and effort to the Sports Programme.

Presentation of awards is made by various Leclerc Department Heads, many of whom freely contribute time and knowledge to the Programme, and all of whom show a keen interest in its present and future.

The Award-Winner retains a miniature of the inscribed trophy which remains on permanent display in the Institution trophy case.

PSYCHOLOGICAL VALUES OF SPORTS

The word Sport is familiar, widely used and yet hard to define accurately. It is often described in terms of numerous and diversified games, even though this simplest definition is far from being satisfying.

More often the term is used in association with the qualities attached to Sportsmanship: intelligence, fitness, courage, integrity, fair play and esprit de corps.

In other words, a true sportsman possesses all the virtues associated with the best definition of MAN; a MAN conscious of his inner value, and truly desirous to fulfill himself without debasing compromise.

Knowing WHO he is, what his assets and liabilities are, and how he can meet and solve problems is important both to the sportsman and the real man.

Because man neither lives nor plays in isolation, but in close and intimate contact with others, both in sports and life's daily struggles, it is necessary that he understands others and becomes able to participate with them, if he is to be effective in either endeavor.

Participation, and contribution to other's efforts, is the only means of obtaining insight into the skills, motives, emotions and prejudices of others, whether they be competitors or teammates.

Since one's accomplishments, or success, is valued in terms of the impact made on others, it appears essential that the individual comes to terms with himself. The more demands the individual makes on himself in order to become qualified to reach his goals, the more he is deserving of recognition as a true sport, a true man.

Sport is nothing else than a minute and encompassed representation of life. Therefore the qualities indispensable to the athlete are the same qualities that are inseperable from man in his struggle to achieve a better life.

O. Charron, Psychologist

Leclerc Guest Book

Visitors Please Sign Here

Maisonneuve Chargers Broomball Club
Downtown Y.M.C.A. Basketball Club
Dept. of Justice (Ottawa) Broomball Club
Bonaventure Lodge B'nai Brith Basketball Club
Bonaventure Lodge B'nai Brith Hockey Club
Vimont Hockey Club
Wheelchair Wonders (Paraplegic) Basketball Club
Ecole Louis Hébert Basketball Club
Roxboro Broomball Team
Y.M.H.A. Volleyball Team
Dalse Welfare Hockey Club
Dalse Welfare Basketball Team
Molson's All-Stars Fastball Club
Lapinière Fastball Stars
Belleville Fastball Club
St. Michel Fireman's Fastball Club
Terrebonne Fastball Club

Ed's Note: This page from our Visitors Register indicates the interest outside teams have shown, and continue to show, in Sports at Leclerc. The population is most grateful for having had the opportunity to meet and compete against these teams. We look forward to having them with us, temporarily, again.

WHAT AN INMATE THINKS OF SPORTS

When talking about institutional sports today, as any thinking person in Leclerc will sometimes do, one can not help remember the days of the late 1940's and early 1950's when prisons were administrated under rules vastly different from those of today, and by men whose ideas of treatment were poles apart from those of the present type of administrator.

Discipline in those days was harsh and punishment usually corporal. Understanding was a word rather than a state of mind. With today's psychological penology, we find that the administrative ability is concentrated upon corrective rather than punitive treatment. The inmate is made more conscious of himself as a person, and this starts at the level of personal hygiene, neatness, and cleanliness in his living area. As the treatment continues, he is shown by various processes and therapy that life is something to be worked at, not drifted through. He is urged to compete, both as a person and as part of a group.

He is made to see that his war with society was a one-way war and that if he obeys society's rules not only is society not against him, but on the contrary is willing to admit and even welcome him back into the fold.

In keeping with this teaching, most Canadian Federal institutions,Leclerc certainly, welcome visitors inside, particularly visitors who in one permitted form or other like to participate in inmate activities in either an advisory or competitive capacity.

The admittance of visitor teams to our institutions is noteworthy, not only because it is significant of the clean break from the old harsh type of penology, but because it has proved conclusively it has served two well separated and equally worthy purposes:

First, the public is slowly becoming aware first-hand of what does go on in Federal institutions; secondly, as the inmate is permitted to mingle with the visitors, he is tending to lose his destructive feeling of being a pariah apart from the human race. So encouraged is the average inmate at this happy state that he invariably puts his best foot forward and makes an outsize effort to justify the privilege of institutional visitor teams. He is morally uplifted through the simple realization that the public, or at least some of the public, care about him and want to see how he is being treated. It would be entirely ridiculous to doubt that this realization has a fine and lasting effect on both his actions and attitudes when his time comes to return to society as a free man.

At present, at Leclerc, outside teams and visitors connected with those teams enter the institution once a month at least, and sometimes as often as once a week. They compete against our inmate teams, mingle with the inmates generally and talk freely with neither censorship nor close visual supervision.

As is inevitable, occasionally friendships are made. Always, there is a warmth between visitor and inmate; it would be amazing were this not so. Can one turn a cold shoulder on a person who deliberately and selflessly seeks one out when one is in trouble and lonely?

Today, some older inmates feel a sort of wonderment at what is going on about them. They participate in or sit and watch baseball games from modern stands shared by visitors and doubt their very eyes. Most of them count their blessings. They remember the days when no Sports Programmes existed, and they think of the many advantages in hand rather than the few remaining pains of the past.

Without throwing bouquets for the sake of throwing bouquets, one may truly say that much credit is due the Administration for their sincere efforts in making sport activity available and attractive. As an inmate, I most heartily believe this still new attitude is already paying dividends in the form of a healthier institutional atmosphere and a more positive inmate attitude toward the future.

Bernard Bookman

SUMMER SPORTS

LECLERC PLAYING FIELD

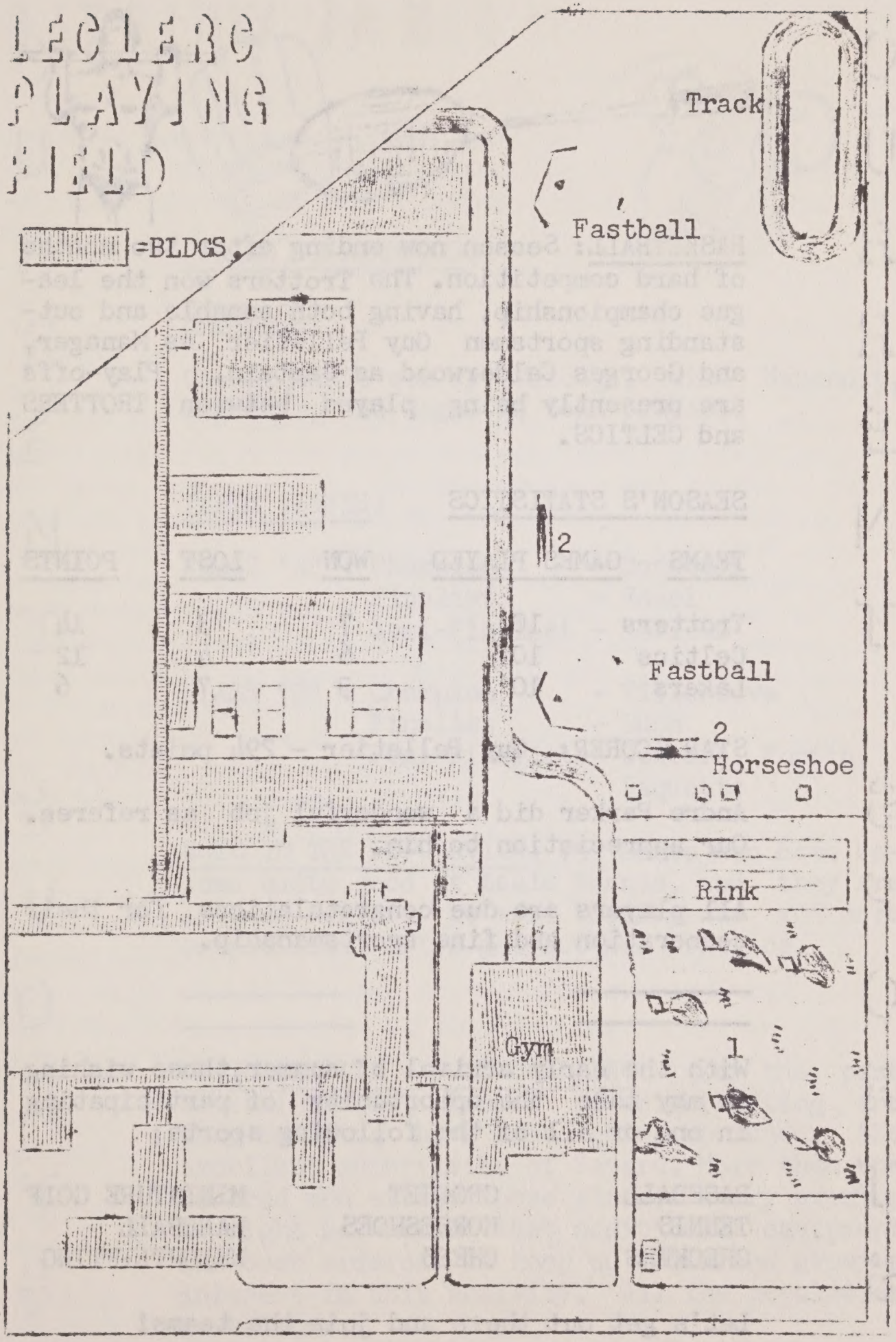
The opposite-page diagram gives the reader a limited impression of Summer Sports facilities at Leclerc. As is evident, there are few outside sports activities (long-distance-hiking excepted) that are unavailable to the inmate population. Leclerc has pioneered to the extent that miniature golf is played (1) on a well-set-up and tended eighteen-hole course complete with typical traps, hazards and intrigues.

When the weather is clement, between three hundred and three hundred-fifty men use the playing-field nightly and on weekends either as competitors or spectators. The grandstands (2) seat two hundred-fifty.

The playing-field is maintained by an inmate staff of twelve who are under the supervision of the Recreational Instructor and whose pride in the field is reflected in its professional appearance. Visiting teams are invariable lavish in their praise of the field and the various equipment placed at their disposal while visiting.

As nothing is static, not even recreation, and as one of Leclerc's identifying marks is the ' forward look ', time and effort is continually being spent on developing new means and methods of attracting inmates into the Programme. This year, Tennis will be made available, as will outside Volleyball and Croquet and Badminton.

Comparisons are often odious: but bordering on the Leclerc playing-field is the playing-field of a College. The halls of Leclerc are not hallowed, nor are Leclerc's building walls ivy-covered - but the wind that carries and mingles the keen playing-field cries of the two neighboring groups is the same and the two groups are not basically different; each in its own way is preparing itself, body and mind, for a future that is never less bright than the spark in a man's spirit.


LECLERC
PLAYING
FIELD
=BLDGS
Track
Fastball
2
Fastball
2
Horseshoe
Rink
Gym
1

BASKETBALL: Season now ending after two months of hard competition. The Trotters won the league championship, having both capable and outstanding sportsmen Guy Pelletier as Manager, and Georges Calderwood as Captain. Play-offs are presently being played between TROTTERS and CELTICS.

SEASON'S STATISTICS

TEAMS	GAMES PLAYED	WON	LOST	POINTS
Trotters	10	7	3	14
Celtics	10	6	4	12
Lakers	10	3	7	6

STAR SCORER: Guy Pelletier - 294 points.

Andre Parker did a wonderful job as referee. Our appreciation to him.

All players are due congratulations for their cooperation and fine sportsmanship.

With the early arrival of summer, those wishing to may take the opportunity of participating in one or all of the following sports;

BASEBALL	CROQUET	MINIATURE GOLF
TENNIS	HORSESHOES	HANDBALL
CHECKERS	CHESS	WEIGHTLIFTING

Let's get out there and join the teams!

SPRING TOURNAMENTS.

SANDBAGS:

Championship won by Chicago, with Huneault, Dagenais, and Lague as team players.

TABLE TENNIS:

CLASS "A" :	Champion	- Deneault
	Finalist	- Rehel
	Semi-Finalist	- Marleau
CLASS "B" :	Champion	- Villeneuve
	Finalist	- Dunn
	Semi-Finalists	- Couture, Fortin, Paquette

NOTE TO THE POPULATION: The above men have become quite good at table tennis, and they are looking forward to more tournaments and more competition. Let's get out and practice.

WEIGHTLIFTING - BODY-BUILDING: For the past several months, classes of weightlifting and body-building have been going on under the excellent supervision of Savard. More then one hundred men attend these classes every evening. It might be noted that additional equipment has been ordered to keep up with the growing interest in this activity. All the population is welcome.